

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 45 (1972)

Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Revolution auf dem Gebiet der Sprachen

EINE VON DEN ENGLÄNDERN ENTDECKTE SIMULTAN-SCHALLPLATTE BRINGT SIE AUGENBLICKLICH ZUM ENGLISCH-, FRANZÖSISCH- UND ITALIENISCHSPRECHEN!

UND OBENDREIN WIRD SIE IHNEN GESCHENKT - 50.000 PFUND STERLING AUSGESETZT
FÜR DIE WELTWEITE VERBREITUNG DER SIMULTAN-METHODE

Früher — zur Zeit der Pferdekutschen — war das Sprachenlernen eine mühselige, schwierige und vor allem zeitraubende Angelegenheit. Heute ist — mit Ausnahme des Schulunterrichts, wo trotz der drängenden Konstitution alles im alten Stile weiterzugehen scheint — jede Methode revolutioniert worden, besonders dank den Engländern, die eine Simultan-Platte erfunden haben, mit der Sie **sofort** Englisch, Französisch und Italienisch sprechen und verstehen können. Sie setzen sich daheim gemütlich in Ihren Lehnstuhl, lassen die Platte laufen und die Simultan-Methode wirkt automatisch auf Sie ein.

Es ist schwierig, hier alle Einzelheiten zu erklären. Unser Londoner Korrespondent teilt uns aber mit, dass das Internationale Linguaphone-Institut — das seit Jahrzehnten auf der ganzen Welt für seine Zuverlässigkeit und wirkungsvolle Organisation bekannt ist — beschlossen hat, 50.000 Pfund Sterling à fonds perdu auszugeben, um diese neue Simultan-Methode, die alle vorherigen übertrifft, überall zu verbreiten. Zu diesem Zweck werden — natürlich ohne die geringste Kaufpflicht — Versuchs-Simultanplatten (45 UpM) verschenkt, samt Begleittexten und Erklärungen zur Durchführung des Versuchs, sowie für den vollständigen Kursus. Andererseits ist es natürlich, dass es die Engländer waren, die diese Entdeckung auf solch einem komplexen Gebiet gemacht haben, das lebenswichtig ist für alle, die in ihrer Karriere vorwärtskommen, ihr Geschäft voranbringen und ihre persönliche Bildung fördern wollen. Es ist logisch, dass die Lösung des alten und schwierigen Problems, schnell und gut Fremdsprachen zu lehren, von den Engländern kam, deren eigene Sprache sehr schwierig auszusprechen und zu verstehen ist. Wie gelangen Sie nun eigentlich zu diesem Geschenk? Ein Kinderspiel: Sie brauchen nur den Gutschein abtrennen, ihn ausfüllen und ihn uns unverzüglich zusenden. Ueberlegen Sie sich's! Wäre es nicht schade eine solche Gelegenheit zu verpassen?



Frl. Hannelore Malzer,
Hostesse einer
Fluggesellschaft, Genf

«Ich habe lange gezögert, weil es mir fast unglaublich schien. Eines schönen Tages habe ich mich dennoch entschlossen — durch die Notwendigkeit neuer persönlicher Umstände gedrängt. Wie habe ich gestaunt! Eine wahre Offenbarung! Dass mir ja niemand mehr komme und sage: es sei unmöglich, eine fremde Sprache bei sich zu Hause und allein zu lernen. Dies könnte vielleicht ohne Linguaphone möglich sein — mit Linguaphone ist es ausgeschlossen!»



36 Sprachen stehen zu Ihrer Verfügung:

Englisch	Chinesisch
Amerikanisch	Hindustanisch (Urdu)
Französisch	Irisch
Italienisch	Isländisch
Spanisch (Kastilianisch)	Polnisch
Spanisch (Südamerikanisch)	Bengalisch
Russisch	Efik
Schwedisch	Dänisch
Portugiesisch	Haussa
Norwegisch	Japanisch
Neu-Griechisch	Luganda
Afrikaans	Malaiisch
Holländisch	Suaheli
Deutsch (für Ausländer)	Tschechisch
Arabisch (Ägyptisch)	Walisisch
Arabisch (Algerisch)	usw.



20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 1/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 1/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 1/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 1/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.I.): _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

Wohnort: _____

Telefon: _____

Alter: _____

gewünschte Sprache: _____

RS 1/72

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.I.): _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

Wohnort: _____

Telefon: _____

Alter: _____

gewünschte Sprache: _____

RS 1/72

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.I.): _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

Wohnort: _____

Telefon: _____

Alter: _____

gewünschte Sprache: _____

RS 1/72

Falls keine Karte mehr vorhanden, senden Sie bitte eine einfache Postkarte an:

INSTITUT DE LANGUES SA, Dép. Linguaphone RS 1/72
16, place Longemalle, 1211 GENEVE 3

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.I.): _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

Wohnort: _____

Telefon: _____

Alter: _____

gewünschte Sprache: _____

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.I.): _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

Wohnort: _____

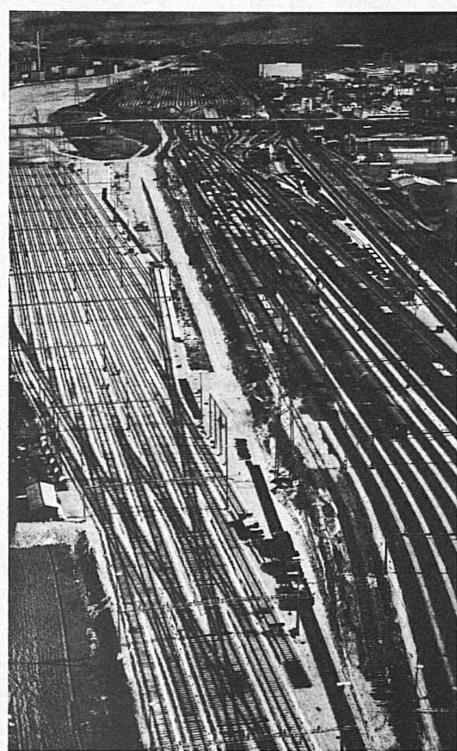
Telefon: _____

Alter: _____

gewünschte Sprache: _____

Jakob Weber

Geleisebau-Unternehmung



Muttenz

und Basel

Muttenz:
Im Gstrüpf 29,
Telefon 531725

Filiale Basel

Rangierbahnhof
Muttenz II
Neue G-Gruppe
1966/67/68

G/F- und F-Gruppe
1698-1669

691

Armierungsstäbe

Armierungsnetze

Ablaufleitungen
aus Gusseisen,
plastifiziertem Stahl
und
Kunststoff

Schachtabdeckungen
und Strassenroste

Ausrüstungen für Kläranlagen
Druckrohre, Formstücke und Armaturen
aus Gusseisen
für Wasser- und Gasleitungen

Heizkessel

Radiatoren
und Heizwände

Heizölbehälter
Cheminée-Einsätze

Baumaschinen, Krane, Förderanlagen

VON ROLLAG.
4563 Gerlafingen

**Qualitätsprodukte
für den Hoch- und
Tiefbau**

VON ROLL

Transportsystem **WIRZ-WELAKI**

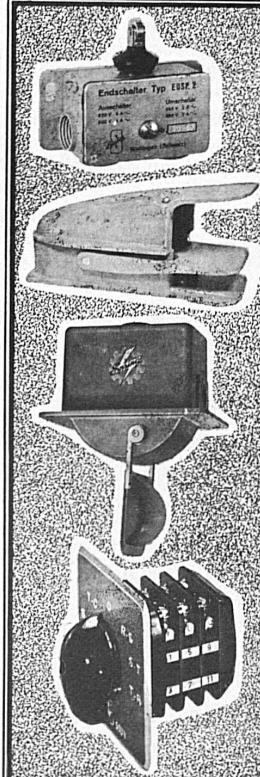
Ein einziges Fahrzeug
mit zahlreichen
Behältern ermöglicht
das Verladen,
Absetzen und Kippen
ganzer Ladungen
durch den Chauffeur
allein



ERNST WIRZ AG

Kipper- und Maschinenfabrik

8707 Uetikon Telefon 051 741531



Schaltprobleme?

Unterbreiten Sie uns Ihre
Wünsche. Wir offerieren Ihnen
zu sehr günstigen Preisen

ENDSCHALTER

FUSSSCHALTER

**LUFTSTROEMUNGS-
WAECHTER**

DREHSCHALTER

FLIEHKRAFTSCHALTER

DRUCKTASTER

HAENGESTATIONEN

SCHALTKAESTEN

SCHALTPULTE

SCHALTSCHRAENKE

Zu jeder Zeit unverbindliche
Beratung

SPRING AG

APPARATEFABRIK

Bahnhofstrasse 105
5430 WETTINGEN
Tel. (056) 6 66 88



NORDO

Die preisgünstige Wintersportregion

Die noch vor wenigen Jahren kaum bekannten Wintersportplätze unserer Region haben sich in letzter Zeit mächtig entwickelt und im In- und Ausland einen guten Namen geschaffen. Freunden des Wintersports stehen im Toggenburg, im St.-Galler Oberland, oberhalb des Walensees, im Glarnerland, im Atzmänniggebiet, rund um St. Gallen, im benachbarten Appenzellerland und in den neu erschlossenen Skigebieten Steg und Malbun im Fürstentum Liechtenstein über 40 Sportplätze zur Verfügung.

Die Nordostschweiz ist bekannt für ihre gut geführten Hotels und Pensionen, ihre heimeligen Chalets und die in Sportlerkreisen besonders beliebten Klubhäuser. Im Zeichen der Zeit sind auch Ski- und Sessellifts, Seil- und Gondelbahnen wie Pilze aus dem Boden geschossen. Bereits verfügt die Winterregion Nordostschweiz über 100 verschiedene Sportbahnen und -lifts, über eine Fülle gepflegter Pisten und zahlreiche markierte Touren und Wanderungen. Nebst dem Skisport bieten sich mannigfaltige Möglichkeiten für weitere Sportarten, von Schlittschuhläufen, Eishockey, Curling, Schlitteln bis zu Bobsleigh und Reiten. Nicht zuletzt kommen Wanderer und Spaziergänger und ohne Zweifel auch die Aprés-Ski-Fahrer auf ihre Rechnung. Immer populärer wird das Skiwandern, sei es durch das freie Gelände oder auf besonders hergerichteten Loipen.

Zu den bekanntesten Orten zählen: Wildhaus, Unterwasser, Alt St. Johann im Obertoggenburg, Nesslau, Krummenau, Ebnat-Kappel und Rietbad am untern Lauf der jungen Thur, das aufstrebende Kurgebiet der Flumserberge, Wangs und Bad Ragaz im Fusse des Pizols, Amden oberhalb des Walensees, Braunwald, Schwanden, Elm und Filzbach-Obstdalen im Glarnerland, St. Gallen mit beleuchteter Piste am Stadtrand, Urnäsch, Schwägalp-Säntis, Jakobsbad-Kronberg, Appenzell, Weissbad, Wasserauen-Ebenalp und Brülisau-Hoher Kasten im Appenzellerland, die vielbeachteten Skigebiete Goldingen-Atzmännig und Gommiswald ennet dem Ricken und seit kurzem auch die durch ihre leistungsfähigen neuen Skilifts in verstärktem Masse den Skifahrern erschlossenen Orte Degersheim, Schönengrund und Heiden.

Regionale Auskunftsstelle: Nordostschweizerische Verkehrsvereinigung
Bahnhofplatz 1 a, 9001 St. Gallen, Telefon 071 22 62 62



Wintersport in der Nordostschweiz

Kunsteisbahnen:	Rapperswil, St. Gallen, Schaffhausen, Uzwil, Weinfelden, Wil
Natureisbahnen:	Amden, Braunwald, Flumserberge, Unterwasser, Wildhaus, Uttwil
Curlinghallen:	St. Gallen, Schaffhausen, Uzwil, Weinfelden
Curling:	Amden, Braunwald, Flumserberge, Unterwasser, Wildhaus
Schlittelbahnen:	Alt St. Johann, Amden, Appenzell, Braunwald, Flumserberge, Rietbad, Schönengrund, Unterwasser, Urnäsch, Wangs-Pizol, Wildhaus
Nachtskifahren:	Alt St. Johann, Degersheim, Elm, Flumserberge, Gähwil, Gais, Goldingen, Heiden, Jakobsbad (Bömmeli-Lauftegg), Krinau, Malbun, Schwende, Trogen, Vögelinsegg bei Speicher, Wildhaus
Kurzski-Schulen:	Appenzell, Flumserberge, St. Gallen, Unterwasser, Wildhaus, Alt St. Johann, Amden, Kronberg
Kurzski-Verleih:	Appenzell, Flumserberge, St. Gallen, Unterwasser, Wildhaus
Langlauf und Skiwandern	
a) Loipen und Wege:	Alt St. Johann, Amden, Braunwald, Brülisau, Elm, Flumserberge, Gähwil, Gais, Gomiswald, Gonten, Notkersegg bei St. Gallen, Schwägalp, Unterwasser, Vögelinsegg bei Speicher, Weinfelden-Ottenberg, Wildhaus, Schwende, Appenzell, Bad Ragaz
b) Schulen	Alt St. Johann, Elm, Gähwil, Gais, Gonten, Unterwasser, Wildhaus
c) Verleih:	Alt St. Johann, Amden, Elm, Flumserberge, Gais, Gähwil, Gonten, St. Gallen, Unterwasser, Wildhaus
Skibobpisten:	Alt St. Johann, Kronberg, Wangs-Pizol
a) Schulen:	Kronberg
b) Verleih:	Alt St. Johann, Kronberg
Winterreiten:	Arbon, St. Gallen
Pferdeschlittenfahrten:	Appenzell
Sauna:	St. Gallen, Speicher, Wildhaus
Hallenbäder:	Amden, St. Gallen, Wildhaus
Gätekindergärten:	Flumserberge, Schwende bei Appenzell, Wildhaus, Alt St. Johann, Braunwald
Wintercamping:	Flumserberge, Jakobsbad, Unterwasser, Wildhaus, Hemberg

DÖTSCHWEIZ

abseits des grossen Touristenstroms

Flumserberge

Ideal erreichbar mit dem Auto oder der Luftseilbahn Unterterzen 1200 m bis 2000 m ü.M. Sonnig und schneesicher

Anfragen an:
Verkehrsamt Flumserberge
8891 Tannenbodenalp
Tel. 085 3 14 00

Im Januar und April besonders günstig

900 Hotelbetten, 180 Ferienwohnungen und Chalets
6 Skilifte, 3 Übungslifte,
1 Gondelbahn, 2 Sesselbahnen,
1 Luftseilbahn
Kindergarten, Wanderloipe,
Curling, Eisfeld, Skischule

Flumserberge



Skikarussell mit 6 Sportbahnen

Bächital, Nordhänge neu erschlossen
Skischule, Eisfeld, Curling, Rodelbahnen,
20 km Spazierwege, Dancing und Kino
Hotelpreise Fr. 28.– bis 47.– ohne Bad
7 Tage «ALL IN»-Arrangements
Januar und März ab Fr. 285.–

Parkhaus in Linthal
für 140 Personenwagen

Prospekte: Verkehrsamt 058 72108



*Sportbahn Krummenau-Wolzenalp

Maschinell präparierte Pisten zur Auswahl für Spitzensportler und Anfänger. An Werktagen stark verbilligte Tageskarten. Bergrestaurant mit Sonnenterrasse. Gepfadete Spazierwege auf Rietbach. Mitglied Sportabonnement.

Toggenburg und Atzmännig
Telefon 074 4 11 61

amden

Die Sonnenterrasse über dem Walensee
Sportwochenpauschale ab Fr. 216.–
(2.-30.1.72 und 27.2.-25.3.72),
inbegriffen: 6 Tage Vollpension,
Tageseintritt Hallenbad, Schweizer
Skischule Amden, Skilifte, Sesselbahn
Auskunft und Prospekte durch
Verkehrsamt 8873 Amden
Telefon 058 3 34 13

Atzmännig

Goldingen –
Das herrliche Skigebiet für jedermann
Gute Zufahrten über Rapperswil,
Wald ZH und Ricken. Grosse Parkplätze
Modernste Sesselbahn
3 Skilifte, Skischule
Hotel-Restaurant Talstation
Grösste beleuchtete Skipiste
der Schweiz
Telefon:
Sportbahnen 055 972 35, Hotel 055 973 44,
Automat. Schne- und Wetterbericht 055 973 04

Ebnat-Kappel

Herrliches Skigebiet im mittleren Toggenburg, 3 Skilifte, 1 Sessellift bis 1300 m, heimelige Gaststätten

Auskünfte durch das Verkehrsamt
Telefon 074 3 12 16

Degersheim

Das Erholungsgebiet im Untertoggenburg
Skilift, Langlaufloipe, markierte Skiwanderwege

Kurhaus Sennrütli
für Badekuren, eigener Hausarzt
Verkehrsverein 9113 Degersheim
Telefon 071 54 12 14

WILDHAUS

UNTERWASSER

ALT ST. JOHANN



Skigebiet bis 2300 m
16 Skilifte und Sportbahnen
Ski- und Wanderschulen

Über 25 km maschinell präparierte
Langlaufloipen
Komfortable Hotels und Pensionen
für alle Ansprüche

Sonne, Schnee und Unterhaltung
Besonders günstig im Januar!

Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsämter

Appenzell



bietet auch im Winter als Sport- und Feriengebiet einen angenehmen Aufenthalt.
Gute Hotels und Gasthäuser,
4 Bergbahnen (auf den Säntis,
die Ebenalp, den Kronberg und den Hohen Kasten) sowie viele Skilifte in der Region Alpstein und dem appenzellischen Hügelland ermöglichen vielfältige Skibafahrten.

Prospekte durch

Appenzellerischer
Verkehrsverband
Verkehrsamt 9010 Heiden
Telefon 071 91 10 96

Kur- und Verkehrsverein
Appenzell Innerrhoden
Verkehrsamt 9050 Appenzell
Telefon 071 87 16 93

Das Appenzellerland ist im Winter wie im Sommer ideal zum Wandern. Gepflegte und markierte Skiwanderwege. In Appenzell Innerrhoden günstige 7-Tage-Pauschalarrangements ab Fr. 260.– alles inbegriffen (4 Bergbahnen, 14 Skilifte, 7 Tage Hotelaufenthalt, 6 Lektionen Skischule). Das Appenzellerland – gut erreichbar über die Autobahn Winterthur–St. Gallen.